

LA PRIMERA CARTA DEL APÓSTOL SAN PABLO A LOS TESALONICENSES

Pablo y sus compañeros escriben a la iglesia de Tesalónica

¹ Nugö, dúr Pablo, dí yojme car Silvano co car Timoteo. Nugöje dí penquije nar carta-ná, nuquejü, am hñohuiquijü, gár bbapjü pü jar jñini Tesalónica. Xcú hñemejü ca Ocja co cam Tzi Jmujü Jesucristo. Guegue cam Tzi Tajü pü jítzi co ni car tzi Jesucristo da ddahquijü bendición cja da möxquijü pa gui hmupjü rá zö.

El ejemplo de fe que daban los de Tesalónica

² Göhtjo ur pa dí öjpi mpöjcje cam Tzi Tajü pü jítzi por rá nghehquejü, göhtjoquiguejü. Dí mbenquigöje cada bbü dar oraje. ³ Cada bbü dar oraje, dí nõmbiquije quir tjujü, dí mbembije cam Tzi Tajü jítzi pa da möxquijü. Por digue ca guí øtijü, dí padije, guí emejü car Jesucristo, göhtjo mbo ir tzi muyjü, cja guí madijü-ca. Guejtjo dí mbenijü, jin guí axi ir muyjü. Segue guí tenijü cja guí tzejtijü göhtjo ca i ttojtiquijü, porque guí tømijü car pa bbü pé xtu eh cam Tzi Jmujü Jesucristo. ⁴ Nuquiguejü, am cjuadaquijü, dí padije ca Ocja xí juanquijü pa dí mejtiquijü guegue, guejtjo i mahquijü. ⁵ Porque bbü ndú xihquije car tzi ddadyo jña, jí mí gue cum mfenitsjeje cu palabra cu dú majme, pe ndí yojme cár tzi Espíritu ca Ocja, cár ttzedi guegue-ca mí föxcöje, cja ndí padije mí ntjumay ca ndí majme. Nuquiguejü, guí padijü rá zö ja mí ncja cam vidaje bbü ndár bbapjü. Ndí jon car manera ja guá föxquijü.

⁶ Nuquiguejü, gú tenijü ca ndí ujtiquijü, guejtjo gú tenijü car ejemplo ca bi zoguigöjü cam Tzi Jmujü Jesús. Gú hñemejü cár tzi palabra ca Ocja cja gú tenijü cor pöjö,

masque mí ndo ɱquijɱ cɱ cɱɱhni. Pe ndejmɱ gú mpöjmɱ, como mí föxquijɱ car Tzi Espiritu Santo. ⁷ Eso, xcú unijɱ hnar ejemplo pa da ðeni göhtjo cɱ hermano pɱ jar estado Macedonia, pɱ jabɱ gár bbɱpɱ, co hñecua jar estado Acaya. ⁸ Cɱɱ ya xí ntɱngui car tzi ddadyo jñɱ göhtjo cɱ lugar-cɱ. Guehquejɱ, xcú xijmɱ göhtjo cɱ cɱɱhni cár palabra cam Tzi Jmujɱ. Ya xqui ndo fah pɱ Macedonia, hñecua Acaya. Guejti cɱ cɱɱhni cɱ i bbɱ göhtjo cɱ pe dda lugar, ya xí dyøde diguehquejɱ ja ncja xquí hñemejɱ ca Ocɱɱ. Göhtjo pɱ jabɱ dí pa dár nzoj yɱ cɱɱhni, ya xí dyøde, xcú hñemejɱ nɱr evangelio. ⁹ Cɱ cɱɱhni cɱ to gua xijme, guegue-cɱ i xijquije ja ncja dá cutije pɱ jabɱ guí bbɱpɱ cɱɱ ja dá nzohquije pa güi hñemejɱ ca Ocɱɱ, cɱɱ nuquejɱ, gú recibiguje rá zö. Cɱɱ pé i xijquije ja ncja guí pötijɱ ca nguí emejɱ hñeje. Gú jisjmɱ cɱ ídolo cɱ nguí tenijɱ mahmeto, cɱɱ gú hñemejɱ ca Ocɱɱ ca ntjumɱy i bbɱy. ¹⁰ Guejtjo i xijquije cɱ cɱɱhni, nuquiguejɱ, ya xquí tøhmijɱ cár tzi Ttɱ ca Ocɱɱ. Yɱ pa ya, guegue-cɱ bí bbɱh pɱ jítzi, pe du yojpi du ecua jar jöy. Guegue-cɱ ya xquí du, nu ca Ocɱɱ bi xotzi, pé bi cɱɱjpi bi jñɱ úr jñɱ. Guegue car tzi Jesús ya xí nguzquigöjɱ car castigo rá ndo nttzo ca ya xpa eje, pa ya jin gu tzögöjɱ-cɱ.

El trabajo de Pablo en Tesalónica

2

¹ Nuguejɱ, ɱm cɱɱɱadaquijɱ, guí padijɱ bi jogui cɱɱ bi bøni rá zö bbɱ ndú cutije pɱ jabɱ guí bbɱpɱ cɱɱ ndú xihquije cár palabra ca Ocɱɱ. ² Nuquejɱ, guí mbenijɱ hñeje ja ncja ndrɱ sufribbe bbɱ ndrɱ bbɱbbe pɱ jar jnini Filipo, nugö co car hermano Silvano. Bú ndo ttɱnguibe cɱɱ bú hmetigui ɱm tzöbbe. Cɱɱ bbɱ ndú pønibbe pɱ, pé dá mebbe pɱ jabɱ grá bbɱpɱ. Nu ca Ocɱɱ pé bi ddajquibbe cam ttɱɱdibbe pa dú xihquibbe car tzi ddadyo jñɱ. Dú

purabbe, dú xihquibbe rá zö, jin dá ntzúbbe, macja pé mí cja jueni cja pé mí ttøjtiguibbe tujni por rá ngue nür evangelio. ³ Nuquejü, guí padijü, jin gur bbetjri car mensaje ca xtú xihquijü. Jí xtá nquivocaje ca xtá emegöje nür evangelio, cja göhtjo pu jabu dí xijme yu cjahni nür evangelio, dí xijme ca ncjuani. Nim pa to dí øhtibitjoje ntjöti. Guejtjo jin di jongöje ja grá cjajpije yu cjahni pa da ddajquije domi. ⁴ Guejtsje ca Ocja bi nzojqigö pa gu xij yu cjahni nür palabra guegue, cja i pa guegue, dí xij-yú nür palabra rá zö nü dí emejü, como dí mbeni ja ncja gu øti cam bbefi pa da tzøh ca Ocja. Jin dí jongö car manera ja gár johtitjo yu cjahni pa da dengui. ⁵ Guejtjo guí padijü, nugö, jin dá xihquijü palabra gá ntjöti pa güi hñemejü ca ndí ma. Nugöbbe, jin dá jojtiquitjoju cja jin dá jonibbe car manera pa güi ddajquibbe domi. Bí janti ca Ocja cierto nü dí ma. ⁶ Guejtjo jin dá jongö ja gua ncjabbe pa di hñizquigöbbe cu cjahni, ni diguehquejü ni digue cu pe dda cjahni, masque mír ntzøhui di ttizquigö, hneje. úr jmandaderogüigö car Cristo, como guegue-ca bi hñixquigö gá apóstole. ⁷ Nugö, jin dá hñixtsje. Jin dá hmuy ncjahmü dir lamogöju. Ndí núquijü cor ttijqui ncja hnar bbejña ca i nú quí bajtzi. ⁸ Ndí ndo mahquijü, cja ndí ne gua dé gua ujtiquijü cár tzi palabra ca Ocja. Bbu di nesta, gua döjmaja cam vida pa gua föxquijü. ⁹ Nuquejü, cjuada, guí mbenijü ja ncja ndí pebbe pá ur xuy pa gua pehtzibbe te gua tzibbe cja pa pé di ttajquibbe lugar gua ujtiquijü cár palabra ca Ocja. Jí ndí ne pa to di wínguitjobbe gá grati.

¹⁰ Nuquejü, como ngu xquí hñemejü car tzi ddadyo jña, gú ccahtijü ja mí ncja cam vidagö bbü ndár bbupju pu Tesalónica. Gú cjaju ncja ngu testigo. Guejtjo bí janti ca Ocja, már tzi limpio cam vidagö. Jin to te ndí tujpi cja jí mí tzö to di queja, xcrú øhtibi ca rá nttzo. ¹¹ Ndí jujtiqui quir tzi müyju, cja ndí ddahquijü car hñü, ngu-hnaa ngu-hnaa.

Dú nzohquijũ ncja hnar ta ga nzoh quí bajtzi. ¹² Segue ndí xihquijũ ja da ncja grí hmæp̄jũ, como ya xquí cjājũ í bajtziquijũ ca Ocja. Guegue xí nzohquijũ pa gui tenijũ car Jesucristo cjā gui cõtijũ p̄ jabũ bí bbuy, p̄ jabũ rá tzi zõ, cjā gui ccahtibijũ cár tzi tjay.

¹³ Eso, bbũ dí oraje, segue dí öp̄jije mpöj̄cje ca Ocja por rá nguehquejũ. Porque bbũ ngú dyõdejũ car mensaje ca dú xihquijũ, gú meyajũ güí hñeh ca Ocja. Gú pādijũ, i ntjumuy car palabra-cá, cjā jin gú majmũ dúr palabra tema cjāhñitjo. Eso gú hñemejũ, cjā hasta rá pa ya, i fādi, rá nzeh cár palabra ca Ocja, como xí pötiqui quir vidajũ. ¹⁴ Nuquejũ, pé xí ncjahquijũ ncja ngu gá ncjajpi cãm cjāhñije cũ rá bbũh p̄ Judea, tzædi, cũ israelita cũ bi hñeme n̄ur evangelio. Guegue-cũ, ca gá hñemejũ car Jesucristo, cũ pe dda judio cũ rá bbũh p̄ bi ndo unijũ. Hnēhquiguejũ, xí ndo unquijũ hneje quir mingujũ. ¹⁵ Mí gue cãm cjāhñigöje, cũ judio, cũ jí mí ne di hñeme cam Tzi Jmujũ Jesús. Mí øtijũ ncja ngu nguá dyøti cũ ndo í titajũ. Guejti guegue-cũ bi möhti cũ jmandadero cũ mbá pejni ca Ocja. Cũ pá cũ cja xí tjogui, cãm minga-judioje cũ jin gui eme mbá tøncāddijigöje, como ndí xijme cũ cjāhni cár palabra ca Ocja. Guegue-cũ, segue i cjājpijũ da zøti úr m̄uy ca Ocja, cjā i ūjũ göhtjo cũ pe dda cjāhni cũ jin gui ten cár religiõn gueguejũ. ¹⁶ Nugöje, dí ne gu nzojme cũ cjāhni cũ jin gui judio, gue cũ jin gui pādijũ ja i ncja ca Ocja. Dí ne gu nzojme-cũ, pa da dõtijũ car nzajqui ca jin da tjegue. Nu cũ judio cũ jin gui eme n̄ur evangelio, jin gui ne da jiegui gu nzoh cũ pe dda cjāhni. Gueguejũ desde ya má yabbũ xí ntøxtihui ca Ocja, cjā nuya, más rá ndo nttzo ca xí dyøhtibijũ. Cũ cjeja rá ngu cũ xí tjogui, ca Ocja xí ndo mehtzibi paciencia, pe nuya, ya xí nzũh car castigo ca m̄ir ntzõhui di ttunijũ. Rá ndo nttzo car castigo-cá.

Pablo desea visitar otra vez a los de Tesalónica

¹⁷ Nuquiguejɯ cjuada, bbɯ ya xquí tzi cja mpa ca xtá weguejɯ, ndí ndo mbenquijɯ, cja ndí jonquijɯ. Ndí ndo ne pé gua nccahtijɯ pa pé gua ñajɯ. Masque ya xtá pøngö pɯ jabɯ grá bbɯpɯ, ncjahmɯ nguí bbɯjtijɯ jam tzi mɯygö.

¹⁸ Nugö, dúr Pablo, dú jon car manera tengu vez ja guá ma pɯ, pa gua ccajtiquijɯ tzá. Nu ca Jin Gui Jo bi ccaxquigö, eso, jin gá jogui gua magö pɯ.

¹⁹⁻²⁰ Nuquiguejɯ, dí mpöjcö bbɯ dí mbenquijɯ, cja dí tzi hñixtsje hneje, ncjahmɯ ɯm bajtziquijɯ. Cja dí tømhi car pa bbɯ pé xtu eh cam Tzi Jmujɯ Jesucristo, santa gu döquijɯ jar tzi dye, cja guegue da xijqui xtú pejpi rá zö. Ca guí hñemejɯ bbɯ ndú nzohquijɯ, guehcá da jñejmi cam tja jagö. Guehcá da pöjpigui nɯm tzi mɯy.

3

¹⁻² Diguebbɯ ya, bbɯ ya xquí tzi cja mpa ca xtá pøngö pɯ, cja jin te ndí ødebbe diguehquejɯ, ya jin dá jöti pé gua tømhi di zø tema razón. Cjuá ndí ne gua padi te ngár pejmɯ. Eso, dú mbeni dú cɯh car Timoteo, bi ma bú ccajtiquijɯ, cja nugö dú tømhitsje pɯ Atenas, masque ndí ndo ne gua matsje pɯ jabɯ gár bbɯpɯ. Car tzi hermano Timoteo mí föxquigö ca ndár pejpi ca Ocja, ndí tanguibbe car tzi ddadyo jña, ndí xibbe cɯ cjahni ja i ncja car Jesucristo. Ncjarɯ dá cɯh car Timoteo pa di jojtiquijɯ quir tzi mɯyɯ cja pa di nzohquijɯ, segue güi hñemejɯ.

³ Dú bbejpi guegue di xihquijɯ, jin to di dyaxi úr mɯy por rá ngueca mír ttøjtiquijɯ tujni. Como ya xquí padijɯ, yɯ to da den car Jesucristo, i nesta da sufrijɯ. ⁴ Nugö, bbɯ ndár bbɯjtigö pɯ Tesalónica, cja jin te bbe mí ncja, dú xihquijɯ di ttøjtiquijɯ tujni, cja nuya, ya xcú ccahtijɯ ca dú xihquijɯ. Ya xí ncja. ⁵ Diguebbɯ ya, bbɯ ndú øde, ya xi ngár sufrijɯ pɯ, dú ndo mbenquijɯ, ndí ndo ne gua padi

1 TESALONICENSES 3:6 1 TESALONICENSES 3:13

¿cja nguí emetjoju? Eso, dú pejni cam cjuadaju Timoteo pa pé di jñanqui razón. Como ndí ntzu, ¿xi bbu ya xtrú jiõhquiju ca Jin Gui Jo cja ya xcrú jieju ca xquí hñemeju car Jesucristo? Ndí tzugö, más xquí bbeh cam bbefi, tzüdi, ca xtá xihquiju cár palabra ca Ocja.

⁶ Pe nuya, ca xcá nzøh car Timoteo, xcuá hñeh pu Tesalónica, pu jabu guí bbupju, xí xijqui, guí emetjoju, cja guí madiju car Jesucristo, guejtjo segue guí mbengui-tjogöju cor jmajte. Guí ne gui ccajtigitjoju ncja ngugigö, dí ne gu ccajtiquiju hneje. ⁷ Nuya, cjuada, ya xí jñu um mægö, como xí tsijqui guí emetjoju nur evangelio. Ncjahmu pé xtú ja um jña, masque nugöje como ngu dar hmæpje hua, guejtjo dí sufrije, dí tjojme trabajo. ⁸ Pe ndejma dí bbuy rá zö bbu guí segue guí teniju cam Tzi Jmuju Jesús, como jin gár hmeditjo cam bbefi bbu. ⁹ Car hora ca dí nzoh ca Ocja, dí mbenquigöju, cja i ndo mpöj nam tzi mæy. Dí ndo öjpi mpöjcje por rá nguehquigüeju. ¹⁰ Pa ur xuy dí nzoh ca Ocja göhtjo mbo um mæy. Dí öjpi da jieguigö pé gu má ccajtiquiju cja gu föxquiju, pa gui hñemeju rá zö, bbu te di tzi bbetiquiju.

¹¹ Guejtsje cam Tzi Tajü pu jitzu co ni cam Tzi Jmuju Jesucristo da gæzqui cu estorbo cu i ccaxquigö cja da zixqui pa gu ma pu jabu gár bbupju. ¹² Hñehquigüeju, da möxquigüeju hneje cam Tzi Jmuju pa más drá ngu gui majtsjeju, göhtjoquigüeju como ngu xquí hñemeju. Nugöje, dí mahquigöje göhtjo mbo um mæyje, cja dí öjpi ca Ocja da möxquigüeju pa gui madiju göhtjo yu cjahni, ncja ngu dar mahquiju. ¹³ Guegue cam Tzi Jmuju da zetiqui quir tzi mæyju pa jin te gri tujü ca drá nttzo car pa bbu xcrí ntjeju ca Ocja, cam Tzi Tajü jitzu. Gu ntjeju-ca bbu pé xtu eh cam Tzi Jmuju Jesús, du yojmi göhtjo quí cjahni cu xí hñemeju.

La vida que agrada a Dios

4

¹ Um tzi hñohuiquijũ, pé i bbujti tengũ tzi palabra dí ne gu xihquijũ. Como ya xcú hñemejũ cam Tzi Jmujũ Jesucristo, dí nzohquijũ cja dí xihquijũ tzũ, gui hñojũ rá zö. Ya xtú ujtiquijũ ja ncja grí hmupjũ pa da tzoh ca Ocja. Cja nuya, pé dí xihquijũ tzũ, gui segue gui dyøtijũ ncjapũ, pa más da joh quir vidajũ.

² Nugö, dí ja cam cargo ca xí ddajqui car Tzi Ta Jesús, cja nuquejũ, ya xquí padijũ ter beh ca dú bbejpiquijũ. ³ I ne ca Ocja nxøgue dur tzi limpio quir vidajũ, como rí ntzöhui quí bajtzi guegue. I ccaxquijũ pa jin da hmabi hnar hñøjø co hnar bbejña ca jí xtrú ntjajtihui. Jøntsje hnar hñøjø co hnar bbejña cũ xí ntjajtihui, nucú, da mpejni-cũ. ⁴ Nuquejũ, guí hñøjøjũ, cada hnaaquiuejũ gui juajnijũ ja ndrã ngueh car bbejña da gustaqui, gui ntjajtihui cja gui nu rá zö, ncja ngu ga ne ca Ocja, cja jøña guegue gui mpejnihui. ⁵ Jin gui hna mbenijũ nttzomfeni pa gui jñöjmi tema bbejña ca guí nedijũ. I øti ncjapũ cũ cjahni cũ jin gui tzu ca Ocja. Pe nuquejũ, ya jin gui ncjajũ pũ. ⁶ Guejtjo gui jñajũ ur huenda, jin to da jiøhtibi úr bbejña pe hnar hñøjø. Ya xtú xihquijũ mahmeto, cja pé dí xihquijũ ya, ca Ocja da castiga car cjahni ca da dyøti-ca. ⁷ Como guegue ca Ocja xí nzojquijũ, xí cjagui í mejtiguijũ pa gu hmupjũ hnar vida rá zö cja ya jin gu øtijũ cosa rá nttzo. ⁸ Car cjahni ca jin da ne da dyøjti nar palabra na dí ma, jin gui jønguitsjegö i despreciagui nam palabra. Guejtsje ca Ocja i despreciabi núr palabra hneje, como rí hñe guegue nar jmandado na xtú xihquijũ. Ca Ocja xí ddajcøjũ cár Tzi Espíritu pa gu yojmũ-ca. Como rá nttzujpi car Espíritu Santo, i nesta dur limpio yũm vidajũ hneje.

⁹ Yá cjahni yá xí hñeme, rí ntzöhui da mañ cü pe dda hermano. Nuquejü, jin guí nesta gu xihquijü gui dyøtija-ca, como ya xí ujtiqijü ca Ocja ja ncja gri majt-sjejü, guí göhtjojü. ¹⁰ Guejtjo guí mañijü göhtjo cü hñohui cü rá bbüñ pü Macedonia hneje. Pe ndejma dí nzohquijü, am cjuadaquijü, dí xihquijü gui seguejü gui ncjaju pü, pa más gui ndo majtejü hneje. ¹¹ Cja gui ntzohmijü ja grí hmæpju rá zö, gui mprevenijü ca te guí nestajü. Jin gui ma gui pejni yir dyejü, o gui dyuxti yir ñajmujü. Cada hnaa da peñ cár bbefi, ncja ngu dú bbejpquijü. ¹² Gui mpeguijü gui pejmü pa jin te da faltaquijü, cja pa da respetaquijü cü cjahni cü jin gui eme.

La venida del Señor

¹³ Guejtjo hneje, am cjuadaquijü, dí neje pa gui pañijü ja xcá ncja cü hermano cü xí ndü, pa jin gui dumayjü ncja cü ddaa cü jin gui emejü car Jesucristo, como nucü, jin gui tøhmi pé drí ntjehui quí animajü bbü pé xtu eh cam Tzi Jmujü. ¹⁴ Nugöjü, dí emejü, bi dü car Jesús cja pé bi jña úr jña. Guejtjo hneje dí emejü, ca Ocja da xox cü cjahni cü ya xquí hñemejü car Jesús bbü mí dujü. Bbü pé xtu co guegue-ca, da nantzi-cü, ncja ngu gá nantzi car Jesús.

¹⁵ Nar palabra na gu xihquijü ya, bi zoguigöjü cam Tzi Jmujü Jesús. I bbüñ cü dda hermano xta huetijü hasta bbü pé xtu e guegue. Nu cü hermano cü jim pé di tü, jin da dapi cü xtrú ndü pa drí ntjehui car Jesucristo. Parejo da ntjehui guegue göhtjo cü xí hñeme, ncja ngu cü di bbajtjo, ncja ngu cü ya xtúr ndü. ¹⁶ Guejtsje cam Tzi Jmujü Jesús du ca jar jitzí, da ndo majtiguijü nzajqui. Cja gu øjmü, da tjuxtiguijü hnar trompeta, cja da ndo mafi ca hnar ángele ca más i mandado. Xtrí gah car Jesucristo, xtrí nantzi cü ánima cü xquí hñeme guegue. Da hmeto da nantzi-cü. ¹⁷ Ma ya, göhtjoguigöjü cü tengü xcrú huetijü hasta car

pa-ca, gu hna bbejtijü hua jar jöy, gu mpejniü cü ánima cü xtrü nantzi, gu ma guír ntjeü car Cristo nü jabü bí cax yü guy. Ncjapü gu hmüpü guegue göhtjo ür tiempo. ¹⁸ Nuqueü hermano, dyo guí dümüyü por rá ngue cü hermano cü xí ndü. Gui mbenijü, guejti-cü, da zix car Jesús bbü xtu eje. Eso, rí ntzöhui da jñü ir müyü.

5

¹ Nuquigueü cjuada, jin gui nesta gu xihquijü ncjahmü du eh car Jesucristo o te da ncja bbü xtu e guegue. ² Porque ya xquí padijü, jin gui fadi ncjahmü mero du eje. Du hna etjo ncja hnar be bbü nxuy. ³ Cja bbü xta man yü cjahni: “Dí bbüpü rá zö ya, ya jin te gu ccahtijü ya,” nubbü, da hna züh car castigo. Cü cjahni cü jin gui eme, da ncjajü ncja ngu hnar bbejñä ca i hñü. Bbü xí nzöh car pá, i hna jñintjo. Da ncjadipü guegue-cü, da hna züjti cár castigojü cja jin da huetijü. ⁴ Pe nuqueü, üm cjuadaquijü, ya jin guí bbüpü jar bbexuy, pa jin da hna zühquijü car pa-ca ncja hnar be. ⁵ Nuquigueü, como xcü cuatijü jar dye car Cristo, guí bbüpü jar jiahtzi ca Ocja cja guegue xí yoti mbo quir tzi müyü. Nugöjü, ya jin dí bbüpü jar bbexuy. Ya jí í mejtiguijü ca Jin Gui Jo. ⁶ Como ya xtü pönijü jar bbexuy, ya jin gu ncjajü ncja ngu cü cjahni cü i cojti pü. Como ya xtí padijü, pé du eh car Cristo, gu mbenijü-ca cja gu jajü ür huenda pa jin da jiöjquijü cü costumbre rá nttzo cü ndí tenijü máhmeto. ⁷ Cü cjahni cü i bbüjti jar bbexuy, jin gui ntzohmijü te i ne ca Ocja. I jñeguijü da dapi quí nttzomfeni cü i mbenijü. I ncjajü ncja ngu cü ti, como jin gui mbenijü ja drí hmüpü pa da tzöh ca Ocja. ⁸ Pe nugöjü, ca ya xtár hmüpü jar jiahtzi, i nesta gu mfödijü ncja sundado. Nucü, i tzödijü pa jin da hna züh cár contrajü. Gu segue gu emejü car Jesucristo, cja gu majteü. Guejtjo gu töhmijü car pa bbü pé xtu eh car Cristo pa da ddajquijü car nzajqui ca jin

da tjegue. Bb̄a gu hm̄ap̄j̄a nc̄jap̄a, jin da daḡuigöj̄a ca rá nttzo. Gu nc̄jaj̄a nc̄jā ngu c̄u sundado c̄u i je hnar pajni gá ttegui c̄jā i juxi hnar f̄ay gá ttegui hneje, pa jin da tjohti cār m̄ay o cār ña bb̄a to di ccajni. ⁹ Ca Oc̄jā xí juajnquigöj̄a c̄jā xí nzojquigöj̄a pa gu hm̄ap̄j̄a guegue p̄u jar jiahtzi. Como xtú emej̄a cam Tzi Jm̄uj̄a Jesucristo, ya jin da z̄ajquij̄a car castigo ca da zah c̄u pe dda c̄jahni. ¹⁰ Guegue car Jesucristo bi d̄u por rá nguejcöj̄a, bi c̄jagui í mejtiguij̄a. Nuya xí jogui pa gu hm̄ap̄j̄a guegue göhtjo ʉr tiempo. Bb̄a da nc̄jadi ʉm nzajquij̄a bb̄a pé xtu e guegue, nubbá, da zixcöj̄a. Guejtjo bb̄a ya xcrú tugöj̄a, ndejm̄a da xoxcöj̄a c̄jā da zixcöj̄a hneje. Göhtjoguigöj̄a parejo drí zixcöj̄a pa gu hm̄ap̄j̄a guegue p̄u jar jitz̄i. ¹¹ Nuquej̄a, ya xquí nzojtsjej̄a pa grí zedij̄a. C̄jā nuya dí xihquij̄a gui segue gui dyøt̄ij̄a nc̄jap̄a, c̄jā gui mbenij̄a n̄ar palabra n̄a xtú xihquij̄a pa jin gui d̄um̄aj̄a.

Pablo aconseja a los hermanos

¹² Guejtjo pé dí øhquij̄a tz̄a, c̄juaḡa, gui dyøjt̄ij̄a c̄u hñøj̄ø c̄u i pehtzi cār cargoj̄a p̄u jar templo, como guegue-c̄u i pejpi car Cristo, eso, i nzohquij̄a pa gui hñoj̄a rá zö. ¹³ Gui hñihtzibij̄a c̄jā gui maḡij̄a, porque nucá i pejpi ca Oc̄jā. Guehquitjoguej̄a, guí göhtjoj̄a, dí xihquij̄a, jin gui huenij̄a, gui hm̄aj̄tij̄a rá zö.

¹⁴ C̄jā gui nzojm̄a c̄u c̄juaḡa c̄u jin gui ne da p̄efi, göhtjo ʉr pá i mpaseatjo. C̄u c̄jahni c̄u i tzi eme, pe i ntzutjo, gui johtij̄a, gui jñuhtibij̄a ʉr m̄aj̄j̄a. Guejti c̄u i eme pe jin gui nzedi, gui föxj̄a-c̄u pa da zedij̄a. Gui pehtzibij̄a ʉr tt̄ijqui göhtjo c̄u hermano. ¹⁵ C̄u hermano c̄u i ttøhtibij̄a ca rá nttzo, gui ccahtzij̄a pa jim pé da cohtzij̄a ca rá nttzo. Gui xijm̄a da nxödi ja drí dyøhtibi ca rá zö c̄u pe dda c̄jahni, tanto quí hñohui c̄u xí hñeme car Jesucristo, tanto c̄u ddáa c̄u jin gui eme.

¹⁶ Gui mpöjmü göhtjo ư pa. ¹⁷ Gui mbenijü ca Ocja göhtjo ư tiempo, cja jin gui ma gui jiejmü ca grí oraja. ¹⁸ I ne ca Ocja pa gui dyöjpijü mpöjcje, masque da ncja ca te da ncja, como ya xquí bbupjü jár tzi dye car Jesucristo.

¹⁹ Bbü da nzohquijü hnar hermano ca ba ja hnar palabra ca xtrú xih car Espíritu Santo, jin da nccahtzi-ca. ²⁰ Dyo guí despreciabijü cár palabra cü to di nzohquijü ncjapü.

²¹ Gui dyöjmü tzü te da ma, cja gui dyøhtibijü ư prueba pa gui padijü, ¿cja i ncjuani car palabra ca i ma, o jina?

²² Gui jiejmü göhtjo tema cosa drá nttzo.

²³ Cam Tzi Tajü pü jítzi da jñujtiqui ir tzi møyjü cja da möxquijü pa drá zö grí hmærpjü. Dí öjpi guegue da möxquijü pa jin gui dyøtijü ca rá nttzo, cja pa da mezquijü jár tzi dye, tanto quir cuerpojü, tanto quir tzi møyjü. Nubbú, da döhquijü limpio cam Tzi Jmujü Jesucristo bbü xtu eje. ²⁴ Xí nzohquijü car Tzi Ta jítzi pa xí cjahqui í mejtiquijü. Guegue da mezquijü rá zö hasta ư gatzi, como i zøjte göhtjo ca i ma.

Saludos y bendición final

²⁵ Nuquiguejü, cjuada, gui oraguijü tzü.

²⁶ Cja gui zengujü cor jmajte göhtjo cü hñohui, por rá nguejcöje, nugö co nær Silvano co nær Timoteo.

²⁷ Nugö dí ja cam cargo ca xí ddajqui car Tzi Ta Jesús, cja dí xihquijü da jnøn nar carta-na pa da dyøde göhtjo cü hñohui cü rá bbüh pü.

²⁸ Cam Tzi Jmugöjü Jesucristo da möxquiguejü co cár tzi ttijqui. Amén.

El Nuevo Testamento en otomí de San Felipe Santiago,
Edo. de México

New Testament in Otomi, Estado de México (MX:ots:Otomi, Estado
de México)

copyright © 1975 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Otomi, Estado de México

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Otomí, Estado de México [ots], Mexico

Copyright Information

© 1975, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Otomi, Estado de México

© 1975, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 13 Mar 2019 from source files dated 13
Mar 2019

6040233a-58b9-569e-8ff0-572968a2ee94